

**Инструкция  
по установке и эксплуатации**

**Радиатор отопительный  
секционный алюминиевый**

**OTGON Optima AL 500/80**



## СОДЕРЖАНИЕ

1. Назначение .....	2
2. Комплект поставки .....	2
3. Основные технические характеристики .....	3
4. Техническое описание .....	3
5. Установка прибора .....	3
6. Эксплуатация прибора .....	4
7. Рекомендуемые схемы подключения .....	5
8. Гарантийное обслуживание .....	6
9. Гарантийный талон .....	7

**Радиаторы Otgon разработаны с учетом российских условий эксплуатации. Сертифицированы в системе ГОСТ Р, соответствуют ГОСТ 31311-2005. Признан годным к эксплуатации.**

Уважаемый покупатель!

Вы приобрели отопительный секционный алюминиевый радиатор.

Перед установкой и включением радиатора, пожалуйста, внимательно прочтите настоящую инструкцию. Вы найдете в ней описание устройства радиатора, рекомендации по его монтажу и хранению, меры предосторожности, а также советы по устранению обнаруженных неполадок.

Строго соблюдайте приведенные в инструкции указания! Изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в случае невыполнения потребителем требований и рекомендаций по установке, подключению, эксплуатации и обслуживанию прибора, указанных в соответствующих разделах настоящей Инструкции.

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Радиатор OTGON Optima AL 500/80 предназначен для применения в системах отопления жилых, промышленных и общественных зданий.

**ВНИМАНИЕ!** Перед приобретением радиатора необходимо уточнить параметры системы отопления Вашего дома в РЭО или диспетчерских пунктах по месту нахождения дома. Несоответствие технических характеристик радиатора и параметров системы отопления Вашего дома могут привести к преждевременному выходу из строя радиатора в процессе эксплуатации.

Качество теплоносителя должно удовлетворять следующим нормам:

Содержание свободной угольной кислоты.....	0
Содержание соединений железа, мг/дм <sup>3</sup> , не более, для систем теплоснабжения:	
открытых.....	0,3
закрытых.....	0,5
Содержание растворенного кислорода, мкг/дм <sup>3</sup> , не более.....	20
Количество взвешенных веществ, мг/дм <sup>3</sup> , не более.....	5

## 2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Радиатор - 1 шт.
2. Инструкция по эксплуатации изделия - 1. шт
3. Упаковка - 1 шт.

## 3. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблица 1

Наименование параметра	Значение
Рабочее давление, бар	16
Испытательное давление, бар	24
Температура теплоносителя, °С	110
Значение водородного показателя, рН	7 - 8

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Радиатор состоит из отдельных элементов - секций, соединенных специальными резьбовыми деталями - ниппелями, с герметизацией соединений уплотнительными прокладками. Каждая секция имеет горизонтальные верхний и нижний коллекторы и соединяющих их, вертикальный канал по которым проходит теплоноситель. Для повышения теплоотдачи предусмотрены специальные конструктивные элементы ребра. Проходя между ребрами, воздух прогревается и выходит сверху через специальные воздухоотводные окошки. Такая конструкция позволяет создавать мощную циркуляцию воздуха, которая обеспечивает оптимальное распределение тепла в помещении.

Радиатор изготовлен из высококачественного алюминиевого сплава по технологии литья под давлением.

### Технические характеристики одной секции

Модель	Размеры, мм Высота x Ширина x Глубина	Расстояние между осями труб, мм	Вес, кг	Диаметр трубной резьбы, дюйм	Объем воды, л	Теплоотдача, Вт
OTGON Optima AL 500/80	580x78x78	500	1,05*	1"	0,34	162**

\* Вес указан с учетом ниппелей.

\*\* Отклонения значения номинального теплового потока отопительного прибора от заявленного изготовителем должны быть в пределах от минус 4% до плюс 5%

Теплоотдача указана при нормальных условиях - температура воды на выходе  $t_{вх}=91^{\circ}\text{C}$ , на выходе  $t_{вых}=89^{\circ}\text{C}$ , температура воздуха  $t_{воз}=20^{\circ}\text{C}$ . В случае эксплуатации радиаторов при  $\Delta t$ , отличающейся от  $70^{\circ}\text{C}$ , теплоотдача рассчитывается по формуле:  $Q=Q(\Delta T-70^{\circ}\text{C}) \cdot (\Delta T/70^{\circ}\text{C})^n$ , где  $\Delta T$  - разность между температурой теплоносителя (средняя между температурой на входе и на выходе из радиатора) и температурой воздуха в помещении, коэффициент  $n=1,3$

## 5. УСТАНОВКА ПРИБОРА

Установку радиатора должен выполнять только специалист, имеющий лицензию на данный вид деятельности.

Радиатор может быть установлен как в системы со стальными и медными трубами, так и в системы с трубами из термопластика.

Расчетная теплоотдача достигается при соблюдении следующих оптимальных расстояний при монтаже:

- от пола не менее 10 см;
- от стены до задней стороны радиатора не менее 3 см;
- до подоконника не менее 10 см.

Необходимо при монтаже радиатора устанавливать запорно-регулирующие вентили на подающем и обратном трубопроводе, предназначенные для:

- использования их в качестве терморегулирующих элементов отопления;
- отключения прибора с последующей профилактикой промывки радиатора от накопившихся грязевых компонентов систем отопления (1 раз в течение 4-5 лет, в зависимости от качества теплоносителя);
- отключения радиатора от системы отопления в аварийных ситуациях. При заполнении системы теплоносителем регулирующий вентиль должен быть прикрыт на 2/3 во избежание гидравлического удара. В последующем вентиль может быть полностью открыт.
- На каждый радиатор, в обязательном порядке, должен устанавливаться воздушный клапан (автоматический или ручной), предназначенный для выпуска воздуха. Автоматический клапан устанавливается на радиатор выпускной головкой строго вверх. Клапан автоматически закрывается при полном заполнении радиатора теплоносителем.

**ВНИМАНИЕ!** Для приведения автоматического клапана в рабочее состояние необходимо ослабить крышку, не отворачивая ее полностью. В противном случае клапан будет работать как заглушка. Ручной клапан необходимо периодически открывать, отворачивая головку и стравливая воздух из секций радиатора.

#### ОБЯЗАТЕЛЬНО:

- На однотрубных системах отопления - установка перед радиатором перепускного трубопровода (перемычки);
- Отклонение подводящих труб от оси не более +/- 2 мм;
- Радиатор в течение всего периода эксплуатации должен быть заполнен теплоносителем;
- Отсутствие «блуждающих» токов в системе отопления;
- Техническое обслуживание и эксплуатация в соответствии с требованиями СНиП 2.0405-91 и СНиП 3.05.01-85

#### ЗАПРЕЩАЕТСЯ: Установка алюминиевых радиаторов на систему горячего водоснабжения.

После окончания монтажа необходимо провести испытание смонтированного радиатора согласно пункту 4.1. СНиП 3.05.01-85 и составить Акт ввода радиатора в эксплуатацию.

Результаты проведенных испытаний должны быть оформлены Актом, в котором указываются:

- испытательное давление;
- результаты испытания;
- подпись ответственного лица организации, производившей монтаж и испытания, с указанием номера лицензии и реквизитов организации, а также печать этой организации;
- подпись лица (организации) эксплуатирующего радиатор.

**ВНИМАНИЕ!** Перед подключением радиатора к системе отопления убедитесь в том, что клапан выпуска воздуха закрыт, затем можно открывать запорно-регулирующие вентили.

## 6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

#### ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- Отключать радиатор от системы отопления\*;
- Самостоятельно осуществлять разборку/сборку радиатора;
- Оказывать недопустимые механические (динамические) воздействия на прибор;
- Резко открывать верхний и нижний вентили радиатора, отключенного от системы отопления, во избежание гидравлического удара внутри прибора и как следствие, его разрыва;

- Спускать теплоноситель из сети отопления при перерывах в работе и остановке в летний период за исключением аварийных ситуаций и профилактических работ, но не более чем на 15 дней в году;
- Освещать воздушный клапан во время удаления газозвушной смеси спичками, фонарями с открытым огнем, особенно в первые 2-3 года эксплуатации;
- Использовать трубы системы отопления в качестве элементов электрических цепей.

*\*Примечание: В случае необходимости отключения радиатора от системы отопления (ремонтные работы или аварийная ситуация) в первую очередь перекрыть запорно-регулирующие вентили, установленные на входе/выходе радиатора, а затем открыть клапан для выпуска воздуха. Перед подключением к системе отопления обязательно убедитесь в том, что клапан выпуска воздуха закрыт и только после этого, можно открывать запорно-регулирующие вентили.*

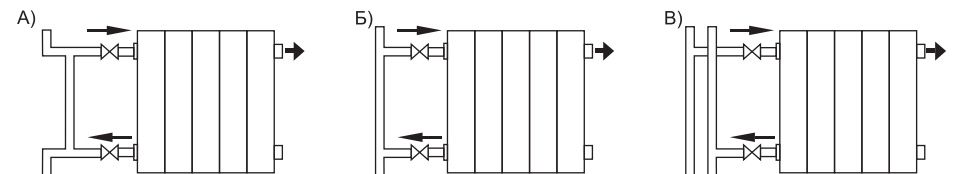
**ВНИМАНИЕ!** На период межотопительного сезона (летний период) радиатор должен быть отключен от системы отопления (перекрыть запорно-регулирующие вентили, установленные на входе/выходе), при этом: радиатор должен быть заполнен теплоносителем, клапан выпуска воздуха должен быть открытым в течение всего периода межотопительного сезона (во избежание скапливания в радиаторе газов).

При использовании в качестве теплоносителя воды, ее характеристики должны удовлетворять требованиям, приведенным в «Правилах технической эксплуатации электрических станций и сетей РФ РД 34.20.501-95»

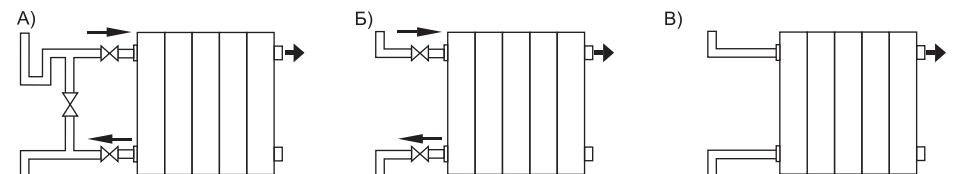
Необходимость частого спуска воздуха из радиатора, является признаком неправильной работы системы отопления, поэтому, в этом случае, рекомендуется вызывать специалиста.

## 7. РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

#### РАЗРЕШАЕТСЯ



#### ЗАПРЕЩАЕТСЯ



## 8. ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Правильное заполнение гарантийного талона

• Внимательно ознакомьтесь с гарантийным талоном и проследите, чтобы он был правильно заполнен и имел штамп Продавца. При отсутствии штампа Продавца и даты продажи (либо кассового чека с датой продажи) гарантийный срок изделия исчисляется со дня его изготовления.

### Внешний вид и комплектность изделия

• Тщательно проверьте внешний вид изделия и его комплектность, все претензии по внешнему виду и комплектности изделия предъявляйте Продавцу при покупке изделия. *Незначительные неровности поверхности изделия, образовавшиеся в процессе изготовления (литье, обработка, покраска), не являются дефектами, не влияют на технические характеристики изделия и его эксплуатационные свойства.*

• Для установки (подключения) изделия рекомендуем обращаться в авторизованный сервисный центр. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов или сделать это самостоятельно, воспользовавшись рекомендациями инструкции по эксплуатации изделия, однако Продавец не несет ответственности за недостатки изделия, возникшие из-за неправильной установки (подключения).

• Запрещается вносить в Гарантийный талон какие-либо изменения, а также стирать или переписывать какие-либо указанные в нем данные. Настоящая гарантия имеет силу, если Гарантийный талон правильно/четко заполнен и в нем указаны: наименование и модель изделия, дата продажи, а также имеется подпись уполномоченного лица и штамп Продавца.

### Гарантийный срок на изделие – 7 лет со дня продажи.

Настоящая гарантия распространяется на производственный или конструкционный дефект изделия. Настоящая гарантия включает в себя выполнение авторизованным сервисным центром ремонтных работ и замену дефектных деталей изделия в сервисном центре или у Покупателя (по усмотрению сервисного центра).

1. Гарантийный ремонт изделия выполняется в срок не более 20 (двадцати) рабочих дней.

2. Гарантийный срок на комплектующие изделия или составные части, установленные на изделие при гарантийном или платном ремонте, составляет шесть месяцев со дня выдачи Покупателю изделия по окончании ремонта либо продажи последнему этих комплектующих/составных частей.

3. **НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ** на периодическое и сервисное обслуживание изделия.

4. При установке и эксплуатации изделия потребитель должен соблюдать требования, обеспечивающие безотказную и безопасную работу прибора в течение гарантийного срока:

5. **НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ТАКЖЕ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ В СЛУЧАЯХ:**

• использования изделия не по его прямому назначению, не в соответствии с его инструкцией по эксплуатации;

• самостоятельной сборки/разборки прибора покупателем или лицами, не имеющими соответствующей квалификации;

• неправильного подключения изделия в электросеть, неисправности питающей электросети;

• наличия на изделии механических повреждений (сколов, трещин и т.д.), воздействий на изделие чрезмерной силы, химически агрессивных веществ, высоких температур, повышенной влажности/запыленности, концентрированных паров;

• использования в системе теплоносителя, не соответствующего требованиям, приведенным в «Правилах технической эксплуатации электрических станций и сетей РФ» РД 34.20.501-95;

• стихийных бедствий (пожар, наводнение и т.д.) и других причин находящихся вне контроля Продавца (изготовителя) и Покупателя, которые причинили вред изделию;

• дефектов, возникших вследствие попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых и продуктов их жизнедеятельности, и т.д.

Дата выпуска

Контроль качества



## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

### Просим Вас хранить талон в течение всего гарантийного срока.

С момента подписания Покупателем Гарантийного талона считается, что:

- Вся необходимая информация об изделии и его потребительских свойствах в соответствии со ст. 10 Закона «О защите прав потребителей» предоставлена Покупателю в полном объеме;
- Покупатель претензий к внешнему виду/комплектности купленного изделия не имеет;
- Покупатель получил Инструкцию по эксплуатации купленного изделия на русском языке;
- С условиями гарантийного обслуживания/особенностями эксплуатации купленного изделия Покупатель ознакомлен и согласен.

### ЗАПОЛНЯЕТСЯ ПОКУПАТЕЛЕМ

Покупатель \_\_\_\_\_

Подпись \_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_

### ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Модель \_\_\_\_\_

Дата Продажи: « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_ г.

Номер документа \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

### ОТМЕТКА О ПОДКЛЮЧЕНИИ

Название монтажной организации \_\_\_\_\_

Лицензия № \_\_\_\_\_

№ телефона \_\_\_\_\_

Дата установки \_\_\_\_\_

Подпись, печать \_\_\_\_\_

### ОТМЕТКА О РЕМОНТЕ

Название организации, выполняющей ремонт \_\_\_\_\_

Ф.И.О Мастера \_\_\_\_\_

№ телефона \_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Подпись, печать \_\_\_\_\_

### ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ предоставляет:

Сервисный центр  
664001, Россия, г. Иркутск, ул. Поленова, 17  
тел. (395 2) 531-435, 531-438

### Изготовитель:

ZHEJIANG YONGKANG SAIXI INDUSTRY AND TRADE CO., LTD. /  
Чжэцзян Юнкан Сайси Индустри энд Трэйд Ко., Лтд  
Address: No.133 Jijin Road, Yalv Village, Xiangzhu Town, Yongkang Zhejiang, China /  
NO. 133 Цицинь Род, Ялюй Вилладж, Сянчжу Таун, Юнкан, Чжэцзян Провинс, Китай